



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Scientific, Medical and Photographic Division /  
Division de l'équipement scientifique, des produits  
photographiques et pharmaceutiques

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

6B1, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> JOINT CBRN GEN. SERVICE RESPIRATOR	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-155141/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 019
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-155141	<b>Date</b> 2016-09-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$PV-867-71135	
<b>File No. - N° de dossier</b> pv896.W8476-155141	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-31</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Beach, Isabelle	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pv896
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 867-0709 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3814
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**TPSGC**  
**RSG CBRN I – Demande de proposition (DP), Modification 019**

*Cette modification sert à mettre à jour la DP pour le RESPIRATEUR DE SERVICE GÉNÉRAL CBRN INTERARMÉES, N° de l'invitation W8476-155141/C, en date du 23 Juin 2016.*

---

**RÉFÉRENCE : Modification 015 datée du 01-09-2016**

En raison du report de la date de clôture de la DP du 12 août 2016 au 31 octobre 2016, le Canada n'est plus en mesure d'obtenir le soutien des ressources des FAC de l'Ontario pour l'évaluation des soumissions; le soutien pour l'évaluation des soumissions sera désormais assuré par les ressources des FAC du Québec.

Par conséquent, la trousse de formation des soumissionnaires remise au moment de la clôture des soumissions doit être disponible au début de la phase 2D dans les deux langues officielles, soit en anglais et en français. En outre, les soumissionnaires doivent être en mesure de mener leurs activités de formation et de démonstration de phase 2D en anglais et en français.

De plus, en référence, le Canada a demandé que « les soumissionnaires doivent fournir la formation conformément à l'Appendice FK et doivent faire le nécessaire pour que leurs formateurs soient disponibles afin de former les participants à un lieu situé en Ontario (Canada), pendant quatre (4) semaines consécutives », au début de la phase 2G, l'APEU. Le lieu se trouvera dans la province du Québec et non en Ontario, et les soumissionnaires doivent être en mesure de donner la formation en anglais et en français.

Voici les changements apportés à la DP qui avisent les soumissionnaires d'être prêts à mener les activités de la phase 2D et de la phase 2G en anglais et en français.

**Annexe F, section 3.4.2, page F – 12/61**

**SUPPRIMER :**

« b. Chaque trousse de formation des soumissionnaires doit contenir seulement les détails servant à la formation de leur produit respectif et non des déclarations annonçant leur produit ou dénigrant le produit d'autres soumissionnaires. »

**INSÉRER :**

« b. Chaque trousse de formation des soumissionnaires doit contenir seulement les détails servant à la formation de leur produit respectif et non des déclarations annonçant leur produit ou dénigrant le produit d'autres soumissionnaires. La trousse de formation des soumissionnaires fournie à la phase 2C doit être disponible en anglais et en français, au début des activités de formation et de démonstration de la phase 2D. »

**Annexe F, sections 4.1.1 et 4.1.2, page F – 13/61**

**SUPPRIMER :**

« 4.1.1 Les soumissionnaires doivent fournir une formation conforme aux instructions de l'appendice FK:  
Exigence de formation au Collège militaire royal de Kingston, en Ontario au plus tard 10 JOs après l'émission de la lettre d'invitation (phase 2D) par le Canada.

Remarque n° 1. L'instruction et le matériel d'instruction seront utilisés exactement comme ils ont été présentés pour les évaluations subséquentes qui auront lieu lors des phases 2D, 2E et 2G dans le cadre de la vérification des exigences.

4.1.2 Le soumissionnaire doit effectuer une « démonstration du soumissionnaire », dans le cas des exigences associées à la méthode d'évaluation des soumissions pour la « démonstration du

soumissionnaire », conformément à l'appendice FF (Phase 2D – Matrice d'évaluation de la conformité – Évaluation des démonstrations et des essais). »

**INSÉRER :**

« 4.1.1 Les soumissionnaires doivent donner une formation en anglais ou en français, selon la préférence des participants, conformément à l'Appendice FK : Exigence de formation au Collège militaire royal de Kingston, en Ontario, au plus tard dix (10) JO après l'émission de la lettre d'invitation (phase 2D) par le Canada. »

Remarque 1 : La formation et le matériel d'instruction seront utilisés exactement comme ils sont présentés pour les évaluations subséquentes qui auront lieu lors des phases 2D, 2E et 2G dans le cadre de la vérification des exigences.

4.1.2 Le soumissionnaire doit effectuer une « démonstration du soumissionnaire » en anglais ou en français, selon la préférence des participants, dans le cas des exigences associées à la méthode d'évaluation des soumissions pour la « démonstration du soumissionnaire », conformément à l'appendice FF (Phase 2D – Matrice d'évaluation de la conformité – Évaluation des démonstrations et des essais). »

**Annexe F, section 7.1.2, page F – 16/61 (modification 015)**

**SUPPRIMER :**

« 7.1.2 Les soumissionnaires doivent fournir la formation conformément à l'Appendice FK et doivent faire le nécessaire pour que leurs formateurs soient disponibles afin de former les participants à un lieu situé en Ontario (Canada), pendant quatre (4) semaines consécutives. La date, l'heure et le lieu exacts seront indiqués dans la lettre de convocation. La formation sera donnée à un groupe d'au plus 15 personnes (participants et personnel responsable de l'évaluation des soumissions) durant une journée de chacune des quatre (4) semaines. Le Canada fournira le RSG CBRN I remis par le soumissionnaire aux 15 personnes à former. Il fournira aussi au soumissionnaire une salle de classe et la trousse de formation que celui-ci lui a remise dans le cadre de la phase 2C. Les soumissionnaires devront apporter seulement les outils et les accessoires dont ils auront besoin pour donner la formation. »

**INSÉRER :**

« 7.1.2 Les soumissionnaires doivent fournir la formation en anglais ou en français, selon la préférence des participants, conformément à l'Appendice FK et doivent faire le nécessaire pour que leurs formateurs soient disponibles afin de former les participants à un lieu situé au Québec (Canada), pendant quatre (4) semaines consécutives. La date, l'heure et le lieu exacts seront indiqués dans la lettre de convocation. La formation sera donnée à un groupe d'au plus 15 personnes (participants et personnel responsable de l'évaluation des soumissions) durant une journée de chacune des quatre (4) semaines. Le Canada fournira le RSG CBRN I remis par le soumissionnaire aux 15 personnes à former. Il fournira aussi au soumissionnaire une salle de classe et la trousse de formation en anglais et en français que celui-ci lui a remise au début de la phase 2D. Les soumissionnaires devront apporter seulement les outils et les accessoires dont ils auront besoin pour donner la formation. »

**Annexe F, appendice FK, section 1.1**

**SUPPRIMER :**

« 1.1 Tous les soumissionnaires doivent fournir une formation à l'équipe d'évaluation des soumissions au sujet du dimensionnement, de l'utilisation, des soins, de l'entretien et de l'interfaçage des systèmes. »

**INSÉRER :**

« 1.1 Tous les soumissionnaires doivent fournir une formation en anglais ou en français, selon la préférence des participants, à l'équipe d'évaluation des soumissions au sujet du dimensionnement, de l'utilisation, des soins, de l'entretien et de l'interfaçage des systèmes. »